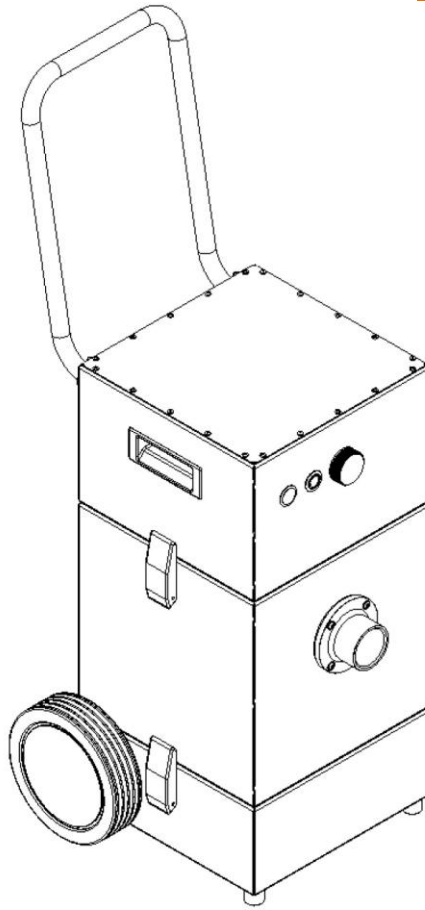




Dusty Evo

HU – Üzemeltetési útmutató

Typenschild einkleben

1	Általános	- 6 -
1.1	Bevezetés	- 6 -
1.2	Figyelmeztetés szerzői és oltalmi jogokra	- 6 -
1.3	Megjegyzés az üzemeltető számára	- 6 -
2	Biztonság	- 8 -
2.1	Általános tudnivalók	- 8 -
2.2	Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról	- 8 -
2.3	Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák	- 9 -
2.4	Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére	- 9 -
2.5	Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz	- 10 -
2.6	Figyelmeztetés különleges veszélyekre	- 10 -
3	Termékadatok	- 14 -
3.1	Működési leírás	- 14 -
3.2	Rendeltetésszerű használat	- 15 -
3.3	Környezeti feltételek	- 16 -
3.4	A DIN EN ISO 21904 szabvány szerinti általános követelmények	- 17 -
3.5	Környezeti feltételek	- 17 -
3.6	Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás	- 18 -
3.7	Jelölések és táblák a terméken	- 18 -
3.8	Fennmaradó kockázat	- 19 -
4	Szállítás és raktározás	- 20 -
4.1	Szállítás	- 20 -
4.2	Tárolás	- 20 -
5	Szerelés	- 21 -
5.1	A hátsó kerekek felszerelése	- 22 -
5.2	A tolófogantyú felszerelése	- 23 -
6	Használat	- 24 -
6.1	A kezelőszemélyzet képesítése	- 24 -
6.2	Kezelőelemek	- 24 -
6.2.1	Start/stop automatika (opcionális)	- 26 -
6.3	Üzembe helyezés	- 26 -

7 Fenntartás	- 28 -
7.1 Gondozás	- 28 -
7.2 Karbantartás	- 29 -
7.2.1 A porgyűjtő tartály ellenőrzése/cseréje	- 29 -
7.2.2 A szűrőpatronok tisztítása	- 32 -
7.2.3 Főszűrőcsere	- 34 -
7.3 Hibaelhárítás	- 37 -
7.4 Katasztrófaelhárítási intézkedések	- 38 -
8 Leselejtezés.....	- 40 -
8.1 Műanyagok	- 40 -
8.2 Fémek	- 40 -
8.3 Szűrőelemek.....	- 40 -
9 Függelék	- 41 -
9.1 EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	- 41 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity	- 42 -
9.3 Műszaki adatok	- 43 -
9.4 Méretlap.....	- 44 -
9.5 Pótalkatrészek és tartozékok	- 45 -

1 Általános

1.1 Bevezetés

A használati utasítás termék helyes és veszélytelen üzemeltetéséhez nyújt lényeges segítséget.

A használati utasítás fontos előírásokat tartalmaz a termék szakszerű és gazdaságos üzemeltetéséhez. Az előírások betartásával megelőzhetők a veszélyek, csökkennek a javítási költségek és a működéskiesési idők, továbbá nő a termék megbízhatósága és élettartama. A használati utasítás folyamatosan álljon rendelkezésre és azt olvassa el, használja minden olyan személy, akit a termékkel vagy terméken munkavégzéssel bíztak meg.

Ezekhez tartoznak az alábbiak:

- A használat közbeni kezelés és üzemzavar megszüntetése,
- Fenntartás (gondozás, karbantartás),
- Szállítás,
- Szerelés,
- Ártalmatlanítás.

Műszaki módosítások és tévedések joga fenntartva

1.2 Figyelmeztetés szerzői és oltalmi jogokra

Ezt a használati utasítást bizalmasan kell kezelni, és csak arra jogosult személyek számára szabad hozzáférhető legyen. Ennek továbbadása harmadik félnek kizárólag a gyártó KEMPER GmbH előzetes írásban kifejezett jóváhagyásával lehetséges.

Valamennyi dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. A továbbadás, sokszorosítás, kivonatos használat bármilyen formája, valamint a tartalom közlése nem engedélyezett az írásban kifejezett jóváhagyás nélkül.

Ennek megszegése büntetendő, és a keletkezett kár megtérítésére kötelez.

Kisipari oltalmi jogok, mint szabadalmak, márkák vagy formatervezések kizárólag a gyártó tulajdonát képezik.

1.3 Megjegyzés az üzemeltető számára

A használati utasítás a termék elválaszthatatlan része.

Az üzemeltetőt terheli a felelősség, hogy az üzemeltető személyzet ezt a használati utasítást megismerje.

Az üzemeltetőnek ki kell egészítenie a használati utasítást a nemzeti balesetvédelmi és környezetvédelmi előírások szerinti üzemeltetési utasításokkal, beleértve a felügyeleti és jelentési kötelezettségeket az üzemi sajátosságok figyelembevételére érdekében, pl. a munkaszervezéssel, a munkafolyamatokkal és az alkalmazott személyzettel kapcsolatban. A használati utasítás és az alkalmazási országban, valamint a felhasználás

helyszínén érvényes kötelező balesetvédelmi szabályozások mellett figyelembe veendő a biztonságos és szakszerű munkavégzés elismert műszaki szabályai is.

A gyártó engedélye nélkül tilos bármiféle olyan változtatást, fel- vagy átszerelést végezni a terméken, amely csökkentheti a biztonságot! A felhasználandó pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által meghatározott technikai követelményeknek. Ez az eredeti pótalkatrészek esetében mindig garantált.

Kizárólag képezett vagy oktatásban részesített személyzet foglalkoztatható a termék kezelésével, karbantartásával, szállításával. A személyzet kezelési, karbantartási, szállítási feladatköreit egyértelműen meg kell határozni.

2 Biztonság

2.1 Általános tudnivalók

A terméket a technika legújabb állásának és az általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően fejlesztettük és gyártottuk. A termék üzemeltetése közben technikai veszélyeknek lehet kitéve a kezelő, továbbá kár érheti a terméket, ill. más dologi értékeket, ha:

- nem képesített vagy oktatásban részesített személyzet végzi a kezelését,
- nem rendeltetésszerűen használják és/vagy
- szakszerűtlenül végzik a fenntartását.

2.2 Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról

⚠ VESZÉLY

Ez a jel a „Veszély” jelzőszóval együtt közvetlenül fenyegető veszélyt jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jel a „Figyelmeztetés” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jel a „Vigyázat” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása enyhe, csekély sérüléssel járó balesetet okozhat.

Dologi károkra való figyelmeztetéshez is használható.

MEGJEGYZÉS

Az általános előírások személyi vagy dologi károkra figyelmeztető információkhoz vezetnek tovább.

1. Ponttal elválasztott számokkal olyan műveleti lépések felsorolását jelölik, amelyeknél fontos a sorrend.
- A szembetűnő ponttal alkatrészek felsorolását jelölik jelmagyarázatban vagy utasításokhoz, amelyeknél fontos a sorrend.

2.3 Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

2.4 Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére

Használat előtt a termék felhasználóját információkkal utasításokkal és oktatásokkal kell eligazítani a termék kezeléséről, valamint a felhasználásra kerülő anyagokról és segédeszközökről.

A terméket csak műszaki szempontból hibátlan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági ismeretek és a lehetséges veszélyek ismeretében, az üzemeltetési utasítások betartásával szabad használni. Minden üzemzavart, különösen azokat melyek a biztonságot befolyásolják azonnal meg kell szüntetni.

Minden olyan személy, akit üzembe helyezéssel, kezeléssel vagy fenntartással bízunk meg, köteles végigolvasni és megérteni ezt az üzemeltetési útmutatót. Ezen kötelezettségek elvégzése a munkavégzés alatt már túl késő. Ez a rendelkezés különösen az időszakosan a terméken munkát végző személyzetre érvényes.

Az üzemeltetési útmutatót mindig a termék közelében, elérhető módon kell tartani.

Nem vállalunk felelősséget az olyan károkra és balesetekre, amelyek a használati utasítás be nem tartása miatt keletkeznek, következnek be.

A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai és munkahelyi egészségüggyel kapcsolatos szabályokat be kell tartani.

Egyértelműen meg kell határozni, és be kell tartani a tevékenységeket a karbantartás és tisztítás keretén belül. Csak így kerülhető el a hibás használat - különösen veszélyhelyzetben.

Az üzemeltető kötelezi a kezelő és a karbantartó személyzetet az egyéni védőfelszerelés viselésére. Ide tartozik mindenekelőtt a biztonsági cipő, biztonsági szemüveg és kesztyű.

Ne viseljen kiengedett haját, laza ruházatot vagy ékszert! Alapvetően fennáll a veszélye, hogy ezek valahová beakadnak, vagy a mozgó alkatrészek behúzzák vagy magukkal sodorják őket!

Ha biztonsági szempontból releváns változtatások lépnek fel a terméken, azonnal állítsa le a munkafolyamatot, biztosítsa a berendezést, és jelentse a folyamatot az illetékes személynek/szervnek!

Munkát kizárólag megbízható, képesített személy végezhet. Tartsa be a törvény által megszabott alsó korhatárt!

Oktatás, betanítás, eligazítás alatt álló, általános képzésben részt vevő személy vagy gyakornok a terméken csak tapasztalt személy állandó felügyelete mellett tevékenykedhet.

2.5 Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz

A szerviz- és karbantartási ajtók legyenek mindig hozzáférhetőek.

A szerelési, karbantartási és javítási munkákat, valamint hibaelhárításokat csak kikapcsolt termék mellett szabad végrehajtani.

Mindig húzza meg a karbantartási és javítási munkáknál meglazított csavarkötéseket! Amennyiben azt előírták, nyomatékkulccsal húzza meg az arra szolgáló csavarokat.

A karbantartás/javítás/ápolás megkezdése előtt különösen a csatlakozásokat és csavarzatokat tisztítsa meg a szennyeződésektől vagy ápolószerektől.

Az előírt vagy a használati utasításban megadott ismétlődő vizsgálatok/ellenőrzések határidejét be kell tartani.

Szétszerelés előtt meg kell jelölni az összetartozó részeket.

2.6 Figyelmeztetés különleges veszélyekre

⚠ VESZÉLY**Áramütés veszélye!**

A termék elektromos részein munkát csak elektromos szakember vagy betanított kezelőszemélyzet végezheti elektromos szakember vezetése és felügyelete alatt, az elektrotechnikai előírások betartásával!

A termék kinyitása előtt ha van hálózati csatlakozódugó, húzzák ki és biztosítsák a terméket véletlen visszakapcsolás ellen.

A termék elektromos tápellátásának üzemzavara esetén azonnal kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsoló gombbal, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha van.

Csak előírt áramerősséggel rendelkező, eredeti biztosítékot használjon!

Az elektromos alkatrészeken a vizsgálati, karbantartási és javítási munkákat csak feszültségmentes, kikapcsolt állapotban lehet végezni. Biztosítsák véletlen vagy önhatalmú visszakapcsolás ellen azokat az üzemi anyagokat, amelyekkel a jóváhagyás történt. A bekapcsolt, elektromos alkatrészeket először feszültségmentes állapotba kell helyezni, majd a szomszédos, feszültség alatt álló alkatrészeket elkülöníteni. Javításnál figyeljünk oda, hogy a szerkezeti jellemzőket nehogy az üzembiztonságot csökkentően változtassuk.

A vezetékeket rendszeresen ellenőrizni kell és szükség esetén kicserélni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Áramütés hiányzó földelés miatt!**

A készülékek hiányzó vagy hibás védővezeték csatlakozásánál magas feszültségek állhatnak fenn a nyitott alkatrészeken vagy házrészeken, amelyek megérintése súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Áramütés nem megfelelő áramellátás csatlakoztatásakor!**

Nem megfelelő áramellátás csatlakoztatásakor a megérinthető alkatrészek veszélyes feszültség alatt állhatnak. Veszélyes feszültséggel történő érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

Az elektromos csatlakoztatási adatokat lásd a termék típus tábláján

Hálózati csatlakozó

A termék a típus táblán megadott névleges hálózati feszültségre van kialakítva. Ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozódugó nincs a termékre felszerelve, akkor ezeket a nemzeti szabványok szerint kell felszerelni.

▲ VIGYÁZAT

Nem megfelelően méretezett elektromos felszerelések súlyos anyagi károkat okozhatnak.

A hálózati tápvezeték, valamint azok biztosítékait a fennálló áramellátásnak megfelelően kell kialakítani. A típus táblán szereplő műszaki adatok érvényesek.

A hálózati biztosíték legyen ellátva legalább egy **C kategóriájú** kismegszakítóval.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A szállítás közbeni felborulás okozta veszély!

A termék mozgatáskor beakadhat és felborulhat. A nagy önsúlya miatt személyek sérülhetnek meg.

- A mozgatás előtt oldja ki a beálló görgők fékjeit.
- A terméket csak sík, sima padlón mozgassa és helyezze el.
- A terméket csak tolófogantyúval mozgassa.
- A tolófogantyút ne használja a termék emeléséhez.
- Ne üljön vagy másszon fel a termékre.
- Mozgatás előtt; ha van, hajtsa be a szívókarokat/ tekerje fel vagy szerelje le a szívótömlőket.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Hegesztési füst részecskék okozta egészségkárosodás veszélye!

Ne lélegezze be a hegesztési port/füstöt! A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A hegesztési füst rákkeltő anyagokat tartalmaz!

A vágó- és hegesztési füst részecskékkel stb. történő bőrérrintkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken javítási és karbantartási munkát csak képezített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

Használjon egyszer használatos védőoverált, védőszemüveget, kesztyűt és FFP2 besorolású megfelelő légzésvédő maszkot az EN 149 szerint, hogy a porrészecskék belégzését és az azokkal való érintkezést elkerülje.

A javítási és karbantartási munkák során kerülni kell a veszélyes porok kibocsátását, hogy ne sérüljenek a feladattal nem megbízott személyek.

▲ VIGYÁZAT

Zaj okozta egészségkárosodás veszélye!

A termék zajt kelthet. Ennek pontos jellemzőit a műszaki adatok tartalmazzák. Más gépekkel összekapcsolva és/vagy a helyi adottságoktól a használat helyén magasabb zajszint is keletkezhet. Ebben az esetben az üzemeltető köteles a kezelőszemélyzetnek a megfelelő védőfelszerelést biztosítani.

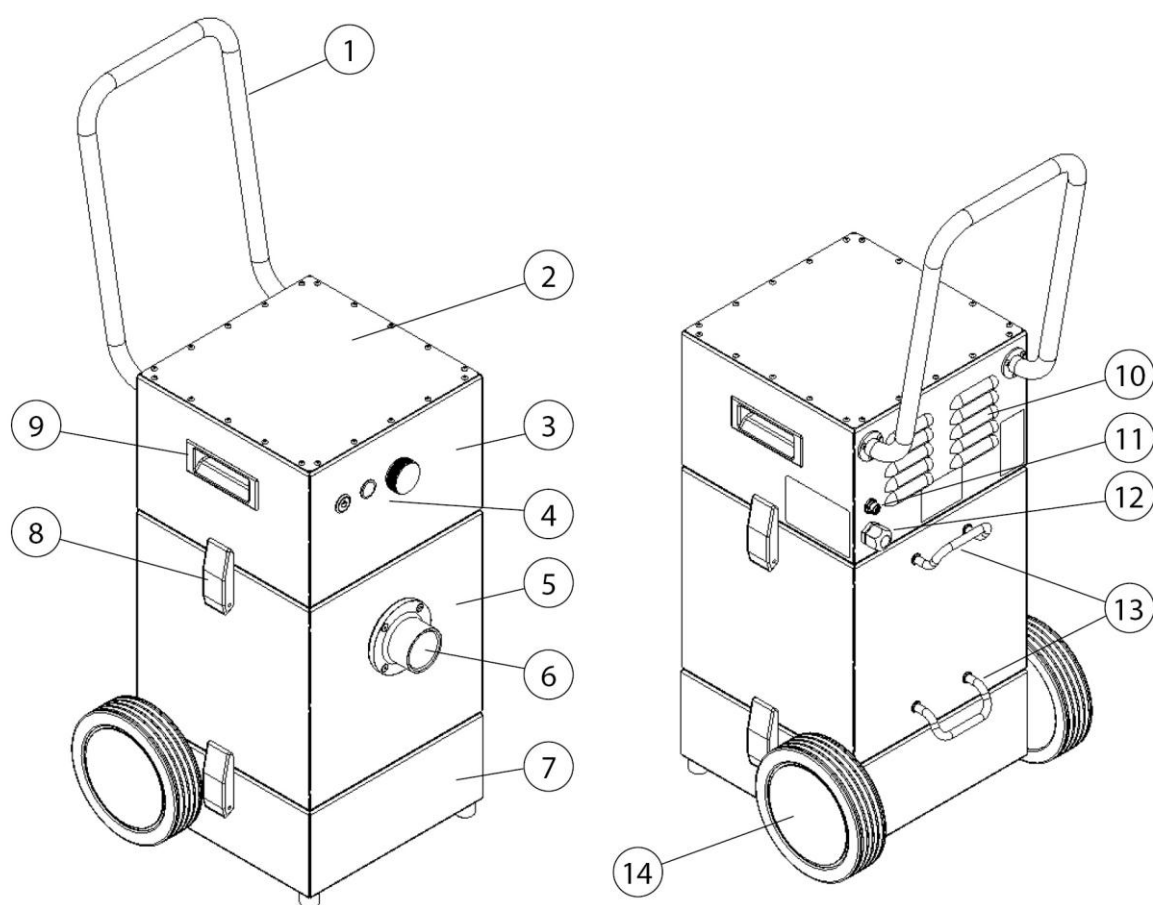
3 Termékadatok

3.1 Működési leírás

A termék egy kompakt hegesztési füstszűrő berendezés, amely elszívja a hegesztés közben keletkező hegesztési füstöt, és 99%-ot meghaladó leválasztási hatásfokkal leválasztja.

Az elszívott, szennyező anyagokat tartalmazó levegőt egy 1 fokozatú szűrési folyamatban tisztítja meg a készülék, majd visszavezeti a munkatérbe.

A termék megfelelő hegesztési füstpisztolyokkal vagy tölcsefúvókákkal működtethető.



1. ábra: Működési leírás - Termék

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Tolófogantyú	8	Feszítőzár
2	Fedőlap	9	Fogantyúmélyedés
3	Ventilátoregység	10	Levegő-kieresztőrács

4	Kezelőelemek	11	Csatlakozóaljzat a start/stop érzékelőhöz
5	Szűrőegység	12	Csatlakozókábel
6	Csatlakozás a 45/ 63-ös névleges átmérőjű szívótömlőhöz	13	Kábeltartó
7	Alsó rész porgyűjtő tartállyal	14	Hátsó kerék

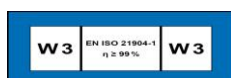
1. táblázat: Pozíciók a terméken

3.2 Rendeltetésszerű használat

A terméket úgy alakították ki, hogy a fémanyagok hegesztése közben keletkező hegesztési füstöt a füstképződés helyén szívja el és szűrje meg. Alapvetően a termék bármilyen munkaeljáráshoz használható, amelynél hegesztési füst keletkezik. Azonban ügyelni kell arra, hogy a termék ne tudjon beszívni izzó szikrákat.

A műszaki adatok a termék méreteit és további adatait is tartalmazzák, amelyeket figyelembe kell venni.

MEGJEGYZÉS



Csak a W3 matricával ellátott termékeket tesztelték és tanúsították ennek megfelelően. Lásd még a Műszaki adatok fejezetet: Hegesztőfüst osztály és vizsgálati szabvány.

MEGJEGYZÉS

Az ötvöztött vagy magasan ötvöztött acélok hegesztésekor, amelyek 5% feletti króm/nikkel hegesztési hozaganyagokat tartalmaznak, rákkeltő CMR anyagok (angolul: Carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) szabadulnak fel. Az ilyen egészségre káros füstreszecskek elszívásakor a hatósági előírások szerint csak ellenőrzött és arra engedélyezett készülékeket szabad az úgynevezett levegőkeringetési eljárásban üzemeltetni.

Csak a W3 hegesztési füstleválasztó osztály követelményeinek megfelelő/IFA által ellenőrzött termékeket szabad a fent megnevezett levegőkeringetési hegesztési eljárásban üzemeltetni!

A rákkeltő alkotórészeket (pl.: kromátok, nikkel-oxidok stb.) tartalmazó hegesztési füst elszívásával a TRGS 560 (a veszélyes anyagok technikai szabályozása) és a TRGS 528 (hegesztéstechnikai munkálatok) követelményeit betartotta.

MEGJEGYZÉS

A „Műszaki adatok” c. fejezetben szereplő előírásokat figyelembe kell venni és feltétlenül be kell tartani.

A rendeltetés szerű használathoz tartozik

- a biztonsági,
- a kezelési és a vezérlési,
- az üzemfenntartási és karbantartási,

amelyeket a jelen használati utasítás ismertet.

Bármilyen egyéb, illetve ezeken kívüli használat rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károkért kizárólag az üzemeltető felel. Ez a rendelkezés vonatkozik a termék önhatalmú változtatásaira is.

3.3 Környezeti feltételek

A készülék üzemeltetése vagy tárolása a megadott tartományon kívül rendeltetésellenesnek minősül, és korlátozhatja a működést, az elszívási teljesítményt, valamint a védőhatást a DIN EN ISO 21904 szerint. Az ebből adódó károkért a gyártó nem felel.

Általános tudnivalók:

- Környezeti levegő legyen mentes portól, savaktól, korrozív gázoktól vagy egyéb agresszív anyagoktól.
- Magasság a tengerszint felett: 1000 m-ig [3281 ft].
- Csak a megfelelően engedélyezett termékekhez: Beltéri vagy kültéri üzem megengedett.

A környezeti levegő hőmérsékleti tartománya:

Üzem mód	Üzem	Szállítás/raktározás
Beltéri (belső terület)	+5 °C és 40 °C között [+41 °F és +104 °F között]	-20 °C és 50 °C között [-4 °F és +122 °F között]
Kültéri (Csak jóváhagyott termékeknél)	-10 °C és 40 °C között [+14 °F és +104 °F között]	-20 °C és 50 °C között [-4 °F és +122 °F között]

2 táblázat: A környezeti levegő hőmérsékleti tartománya

Relatív páratartalom (nem kondenzáló, amennyiben ettől eltérő jóváhagyás nem létezik):

- **Beltéri:** 50%-ig +40 °C [+104 °F] esetén, 90%-ig +20 °C [+68 °F] esetén
- **Kültéri:** 100%-ig, beleértve időnkénti kondenzálás az időjárási hatások következtében

3.4 A DIN EN ISO 21904 szabvány szerinti általános követelmények**MEGJEGYZÉS**

A csővezetékek, elszívókarok és tömlők csatlakoztatása.

A csatlakoztatott csővezetékek, elszívókarok és tömlők a terméken nyomáscsökkenést okozhatnak, amelyet a berendezés tervezőjének vagy a felhasználónak figyelembe kell vennie.

A csatlakoztatott komponensek a termékhez legyenek alkalmasak, és biztosítsák a szükséges min. térfogatáramot (elszívási teljesítmény).

A csatornázás lehetséges méretezése megérdeklődhet a gyártótól.

A csatlakoztatott komponenseket rendszeresen ellenőrizze szabályszerű illeszkedésre, tömítetlenségre és eltömődésekre.

A szükséges elszívási teljesítményt az érzékelőelemen ellenőrizze.

MEGJEGYZÉS

A levegő visszavezetése a munkaterület légkörébe

Egyes országokban a levegő visszavezetése a munkaterület légkörébe nem ajánlott vagy tiltott. Szükség lehet a távozó levegő csatornázáson keresztüli kivezetésére.

3.5 Környezeti feltételek

A készülék üzemeltetése vagy tárolása a megadott területen kívül nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Környezeti levegő hőmérsékleti tartománya:

- működés közben: -10 °C és + 40 °C között (14 °F és 104 °F között).
- szállítás és tárolás során: -20 °C-tól +55 °C-ig (-4 °F-től 131 °F-ig)

Relatív páratartalom:

- 40 °C-on (104 °F) legfeljebb 50 %.

- legfeljebb 90 % 20 °C-on (68 °F)

Környezeti levegő: por, savak, maró gázoktól vagy anyagoktól stb. mentes.

Tengerszint feletti magasság: legfeljebb 2000 m (6561 ft. 8.16 in.

3.6 Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás

A termékkel a rendeltetésszerű használat betartásakor nem jelentkezhetnek előre látható hibás alkalmazások, amelyek személyi sérüléssel járó veszélyes helyzetet idézhetnének elő.

Tilos a terméket a robbanásvédelmi követelményeknek nem megfelelő ipari környezetben üzemeltetni.

Továbbá tilos az üzemeltetés:

1. Az olyan eljárásoknál, amelyeknek a rendeltetésszerű használatánál nincsenek felsorolva, és amelyeknél az elszívott levegő:
 - pl. köszörlésből keletkező szikrákat tartalmaz, amelyek méretük és mennyiségük következtében a szűrőközeget megrongálhatják, de akár tüzet is okozhatnak;
 - folyadékokkal és a légáramlásából adódó aeroszol- és olajtartalmú gőzökkel való szennyeződéseivel keveredik;
 - könnyen gyulladó, éghető poroknak és/vagy anyagoknak van kitéve, amelyek robbanóképes elegyet vagy közegeket képezhetnek;
 - más agresszív vagy abrazív hatású porokat tartalmaz, amelyek a terméket és a felhasznált szűrőelemeket károsítják;
 - szerves, toxikus anyagokat/anyaghányadokat tartalmaz, amelyek a szerkezeti anyag leválasztásakor felszabadulnak.
2. Kültéri helyszínek, amelyeknél a termék ki van téve az időjárás hatásainak – a termék kizárólag zárt épületekbe telepíthető.
Adott esetben létezik a terméknek kültéri változata is, amely már telepíthető zárt helyiségen kívülre is. Ügyeljen arra, hogy a külső felállításhoz adott esetben további tartozékok lehetnek szükségesek.

3.7 Jelölések és táblák a terméken

A terméken különböző jelölések és táblák találhatók. Ha megrongálódnak vagy eltávolítják őket, azonnal és ugyanarra a helyre kell a pótlásukról gondoskodni.

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

A felhasználó országban a gyártó külön a hatályos törvény szerint szükséges biztonsági utasításokat és piktogramokat állíthat rendelkezésre.

3.8 Fennmaradó kockázat

Az összes biztonsági rendelkezés betartása esetén is a termék üzemeltetése közben fennmarad bizonyos, a folytatásban ismertetett fennmaradó kockázat.

Minden személynek, aki a termékkel vagy a terméken munkát végez ismernie kell a fennmaradó kockázatokat és be kell tartania azokat az utasításokat, amelyek megakadályozzák, hogy a fennmaradó kockázatok balesethez vagy káresethez vezessenek.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mivel a légzőszervek és a légutak súlyos károsodhatnak, FFP2 vagy magasabb osztályú légzésvédelmi eszközt kell viselni.

Ha a bőr hegesztési füstreszecskekkel stb. érintkezik, akkor az érzékeny emberek bőre kipirosodhat – viseljen védőruházatot.

A hegesztési folyamat megkezdése előtt győződjön meg a termék megfelelő beállításáról, és hogy üzemben legyen. A szűrőelemek hiánytalanok és ép állapotúak kell legyenek.

A csatlakoztatott érzékelőelemeknek a hegesztési füstöt biztonságosan érzékelniük kell. A megfelelő pozicionálás az érzékelőelemek dokumentációjában található.

A szűrőbetétek cseréjekor a leválasztott porrészecskek érintkezhet a bőrrel, valamint munkavégzés közben előfordulhat a porrészecskek felkavarodása. Ezért viseljen légzésvédő eszközt és védőruházatot.

A szűrőbetétekben felgyülemlett parázs izzó tűz kialakulását eredményezheti – kapcsolja ki a készüléket, zárja el az érzékelőelem fojtószelepét (ha van), majd ellenőrzött módon hagyja lehűlni a készüléket.

4 Szállítás és raktározás

4.1 Szállítás

⚠ VESZÉLY

Életveszélyes beszorulás történhet a termék rakodása és szállítása közben!

A szakszerűtlen emeléstől és szállítástól előfordulhat, hogy felbillen és leesik a raklap, rajta a termékkel!

- Tilos lengő teher alatt tartózkodni!
- Vegye figyelembe a szállítási és az emelő segédeszközök megengedett teherbírását!
- Tartsa be az érvényben lévő baleset-megelőzési és munkavédelmi előírásokat.

A raklapos termék szállítására megfelelő emelőkocsi vagy villás targonca alkalmas.

A termék súlyát a típustábla tartalmazza.

4.2 Tárolás

A terméket eredeti csomagolásában, -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten, száraz és tiszta helyen tárolja. A csomagolást egyéb tárgyakkal nem szabad terhelni.

A tárolási idő egyetlen terméknél sem kritikus tényező.

5 Szerelés

A termék biztonságos felszerelésével kapcsolatos megjegyzések

MEGJEGYZÉS

A termék üzemeltetője kizárólag olyan szakképzett személyzetet bízhat meg a termék önálló felszerelésével, akik ezzel kapcsolatos oktatásban részesültek.

- A termék felszereléséhez legalább két munkatárs szükséges.
 - Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék szerelési és alkalmazási helyszínének teherbírása és stabilitása megfelelő legyen.
-

⚠ VESZÉLY

Életveszélyes sérülések veszélye áll fenn a felboruló vagy lezuhanó alkatrészek miatt!

Billenő vagy leeső terhek súlyos, akár halálos sérülést okozhatnak.

- Vegye figyelembe a teher teljes súlyát, rögzítési pontjait és súlypontját.
 - Vegye figyelembe a szállított terméken található szállítási utasításokat és szimbólumokat.
-

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hibás csatlakoztatás súlyos sérüléseket okozhat!

Ügyeljen a szükséges biztosításokra, és a termék csatlakoztatását csak erre kiképzett szakemberrel végeztesse el.

MEGJEGYZÉS

Fontos, hogy a hegesztési áramnak a munkadarab és a hegesztőgép között elhelyezkedő visszatérő vezetéke alacsony ohmos ellenállású legyen, és hogy elkerülhetővé váljon a munkadarab és a termék közötti kapcsolat, hogy adott esetben a hegesztési áram ne tudjon a termék védővezetékén keresztül a hegesztőgépbe visszaáramlani.

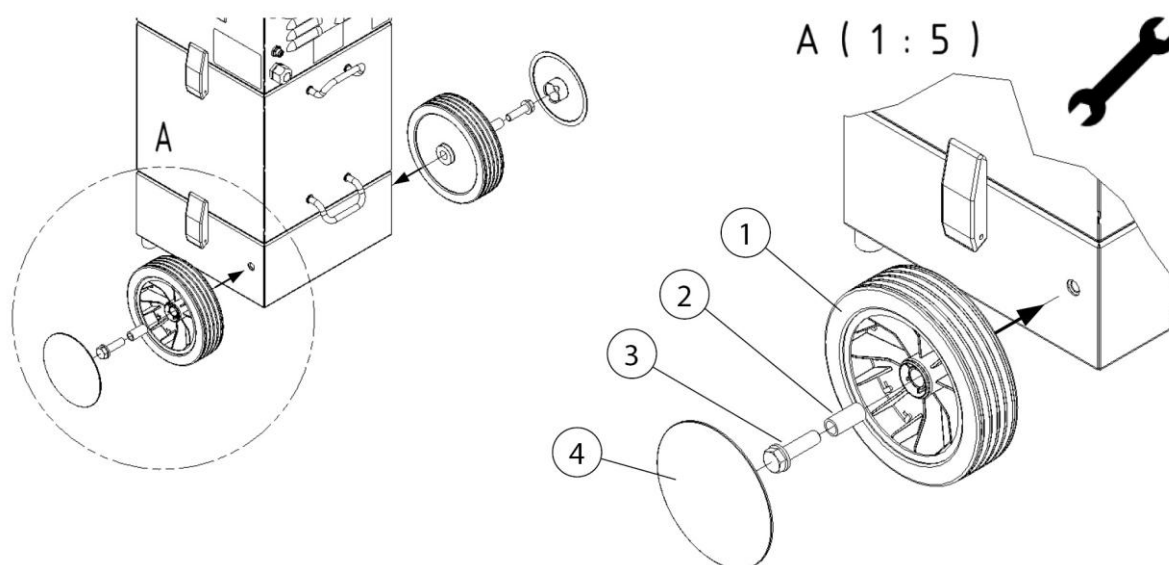
MEGJEGYZÉS

Az adott esetben meglévő kiegészítő termékek felszereléskor követni kell a mellékelt utasításokat.

A termék egy raklapon, külső csomagolással kerül szállításra.

A szerelés helyén távolítsa el a termék külső csomagolását és feszítőszalagjait.

5.1 A hátsó kerekek felszerelése



2. ábra: A hátsó kerekek felszerelése

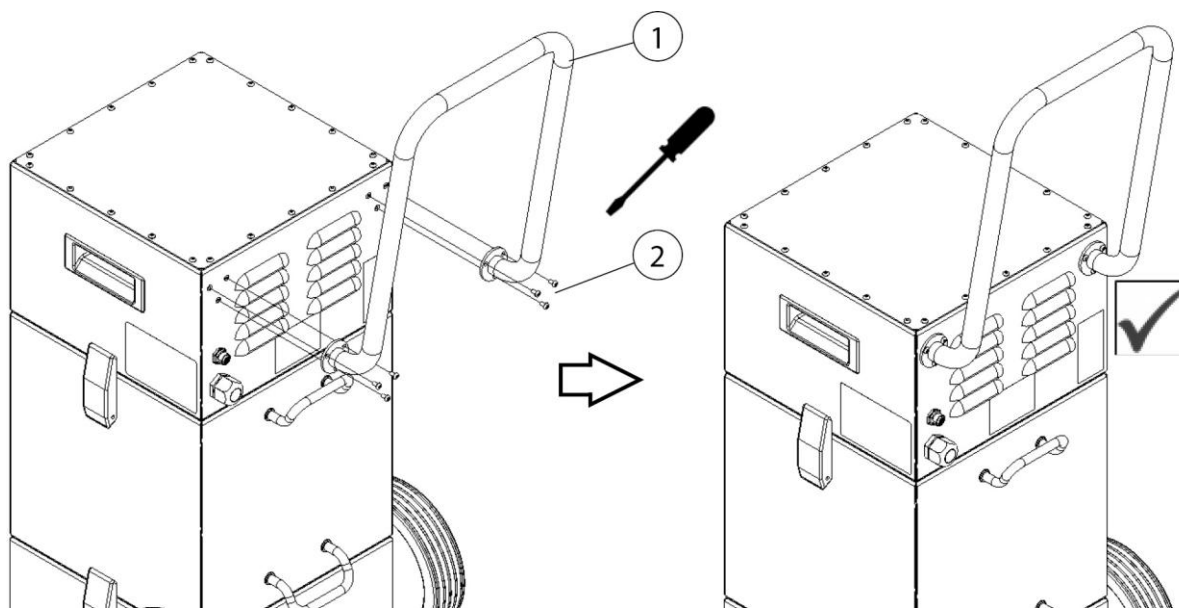
Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Hátsó kerék (2 db)	3	Hatlapfejű csavar + alátét (2 db)
2	Acélhüvely (2 db)	4	Kerékfedél (2 db)

3. táblázat: A hátsó kerék felszerelése

A hátsó kerekeket mindkét oldalon a következőképpen szerelje fel:

1. Rögzítse a hátsó kereket (1. poz.) a termékre a hatlapfejű csavarral + alátéttel (3. poz.) és fémhüvellyel (2. poz.) megfelelő szerszám segítségével. A tartós rögzítéshez cseppentsen csavarrögzítő ragasztót a csavar menetére.
2. Majd helyezze rá a kerékfedelet a hátsó kerékre.

5.2 A tolófogantyú felszerelése



3. ábra: A tolófogantyú felszerelése

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Tolófogantyú	2	Rögzítőcsavarok (6 db)

4. táblázat: A tolófogantyú felszerelése

A tolófogantyút a következőképpen szerelje fel:

1. Rögzítse a tolófogantyút (1. poz.) a hat darab rögzítőcsavarral (2. poz.) a terméken erre a célra kialakított menetfuratokba a megfelelő szerszámmal.

⚠ VESZÉLY

Veszély a termék leesése, ill. meghibásodása miatt!

A tolófogantyú (1. poz.) csak a termék tolására/húzására szolgál.

- Tilos a terméket a tolófogantyúnál fogva megemelni!

6 Használat

Valamennyi személynek, aki használja, karbantartja és javítja a terméket, figyelmesen el kell olvasnia és tudnia kell értelmeznie a használati utasítást, valamint az esetleges kiegészítő és tartozéktermékek utasításait.

6.1 A kezelőszemélyzet képesítése

A termék üzemeltetője csak olyan személyeket bízhat meg a termék önálló használatával, akik jártasak az adott munkában.

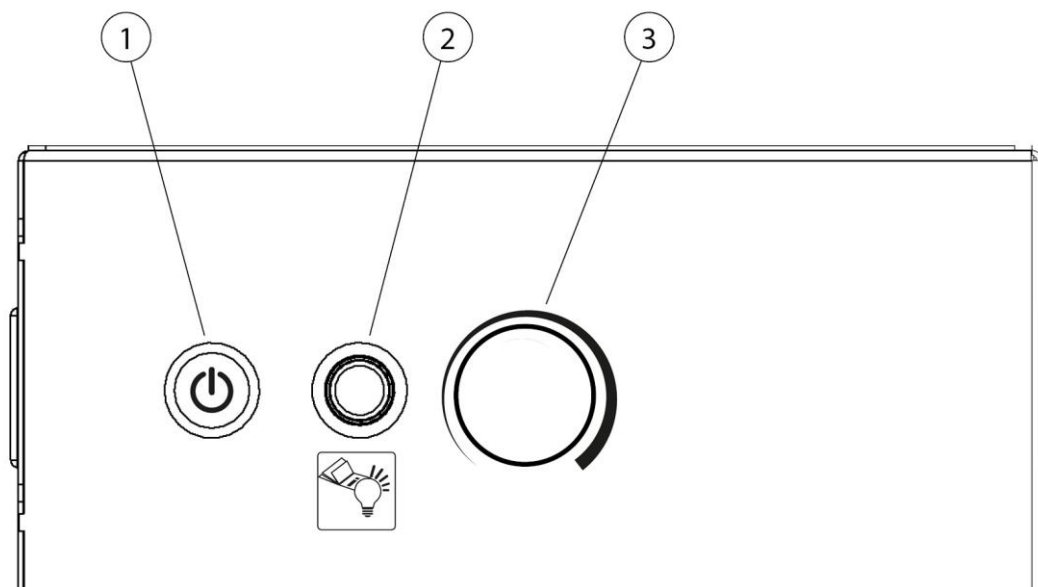
Az, hogy valaki ismeri ezt a feladatot, azt is jelenti, hogy az érintett személyeket a feladatmeghatározásnak megfelelően betanították, és ismerik a használati utasítást, valamint a szóba jövő üzemi utasításokat.

Csak képezett vagy oktatásban részesített személyzetnek engedjék meg a termék használatát.

Csak így lehet elérni, hogy minden munkatárs a biztonságot szem előtt tartva és a veszélyek tudatában dolgozzon.

6.2 Kezelőelemek

A termék elején kezelőelemek találhatók.



4. ábra: Kezelőelemek

Poz.	Megnevezés	Megjegyzés
1	Be-/kikapcsoló gomb jelzőfénnel	Be-/kikapcsolja a terméket A jelzőfény a termék működését jelzi
2	A szűrő telítettségének jelzőfénye	Lásd a Karbantartás c. fejezetet
3	Elszívási teljesítmény-szabályozó	A kívánt elszívási teljesítmény fokozatmentes beállításához

5. táblázat: Kezelőelemek

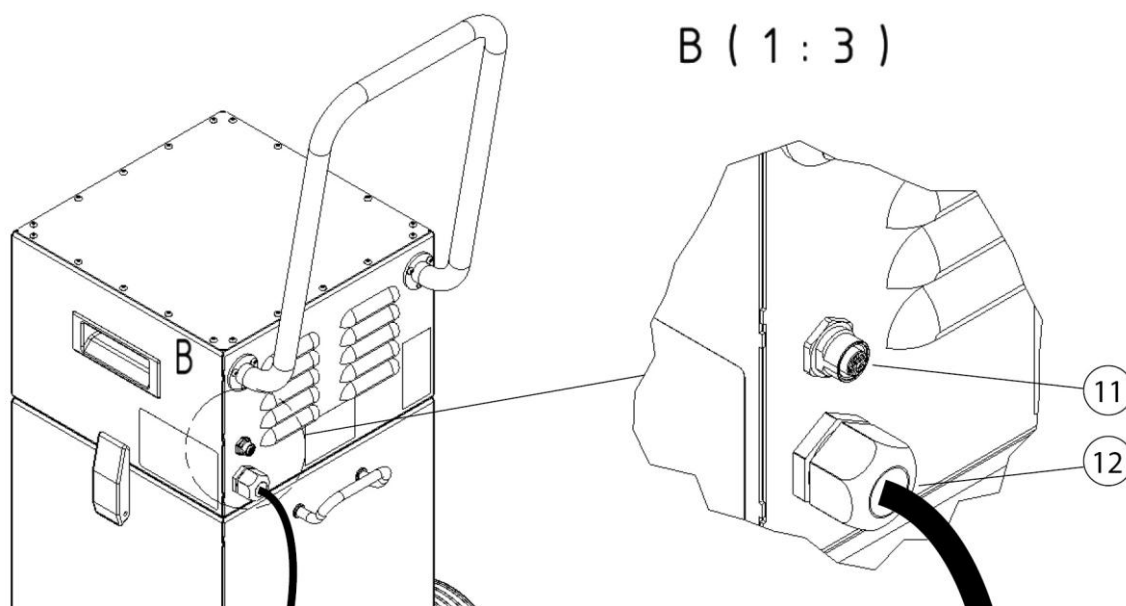
A szűrő telítettségének jelzőfénye (2. poz.)

A vezérlés folyamatosan ellenőrzi a szűrőpatron szennyezettségi fokát.

Ha a jelzőfény (2. poz.) világít, a szűrőpatronokat tisztítani kell.

Ha a szűrőpatron tisztítását követően a jelzőfény már rövid időn belül újravilágít, szűrőcserét kell végezni.

6.2.1 Start/stop automatika (opcionális)



5. ábra: Start/stop automatika

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
11	Start/stop modul csatlakozóaljzata	12	Csatlakozókábel

6. táblázat: Start/stop automatika

A termék hátoldalán az opcionálisan kapható start/stop modul (11. poz.) csatlakozóaljzata található.

Mihelyt a start/stop modul a csatlakozóaljzatra (11. poz.) csatlakoztatva van, a Start/stop üzemmód aktiválva van.

Ha a start/stop modult hegesztési folyamat aktiválja, beindul a termék. A termék a hegesztési folyamat befejezését követően a beállított utánfutási idő lejárta után újra kikapcsol. (45 másodperc)

6.3 Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A berendezés hibás állapota miatti veszély.

Üzembe helyezés előtt teljesen be kell fejezni a termék felszerelését. Minden ajtót be kell zárni, és csatlakoztatni kell minden szükséges csatlakozást.

1. A termék áramhálózati csatlakozókábelét csatlakoztassa a helyszíni elektromos hálózatra.
2. A terméket kizárólag az „O” és „I” feliratú gombbal szabad bekapcsolni.
3. A ventilátor bekapcsol, a készülékkapcsoló zöld jelzőfénye pedig a termék üzemzavarmentes működését jelzi.

Hiba esetén lásd a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.

7 Fenntartás

Az ebben a fejezetben leírt utasítások minimális követelményekként értendők. Üzemi feltételektől függően további utasítások lehetnek szükségesek a termék optimális állapotban tartásához.

Az ebben a fejezetben leírt karbantartási és helyreállítási munkákat csak az üzemeltető speciálisan kiképzett javítási személyzetének szabad elvégeznie.

A használatához szükséges pótalkatrészek feleljenek meg a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek.

Ez az eredeti pótalkatrészek esetén ez alapvetően biztosított.

Gondoskodjanak az üzemi anyagok, valamint a cserealkatrészek biztonságos és környezetet kímélő leselejtezéséről.

Karbantartó munkák végzése közben tartsák be a jelen használati utasításban felsorolt biztonsági utasításokat.

7.1 Gondozás

A termék gondozása lényegében a felületek portól és lerakódástól való megtisztítását, valamint a szűrőbetétek ellenőrzését jelenti.

Vegye figyelembe a „Biztonsági utasítások fenntartáshoz és hibaelhárításhoz” című fejezetben felsorolt figyelmeztető utasításokat.

MEGJEGYZÉS

A terméket nem szabad sűrített levegővel tisztítani! Azáltal a por- és/vagy szennyező részecskék a környezeti levegőbe kerülhetnek.

A megfelelő gondozás segíti a terméket hosszú távon működőképes állapotban tartani.

A porbevonatos felületek optimális gondozásához és tisztításához vegye figyelembe az alábbiakat:

- A terméket havonta egyszer vagy szükség szerint alaposan tisztítsa meg.
- A termék külső felületei megfelelő, H porosztályú ipari porszívóval vagy nedves kendővel/ipari vattával tisztíthatók.
- Makacs szennyeződések esetén használjon a kereskedelemben kapható háztartási tisztítószeret. Kerülje az erős súrolást.
- Ne használjon karcoló, abrazív szereket.
- Ne használjon savas vagy erősen alkáli tisztítószeret.
- Ne használjon szerves oldószereket, mint észtert, ketonokat, alkoholt, szénhidrogént vagy hasonlót.

7.2 Karbantartás

A termék biztonságos működését kedvező módon befolyásolja az évente legalább egy alkalommal elvégzendő ellenőrzés és karbantartás.

A szükség szerint végrehajtandó szűrőcserétől eltekintve a termék nem igényel karbantartást.

A „Biztonság” című fejezetben felsorolt karbantartási és hibaelhárítási figyelmeztető utasításokat be kell tartani.

A termék biztonságos működését kedvező módon befolyásolja a rendszeresen elvégzett ellenőrzés és karbantartás.

A „Biztonság” c. fejezetben felsorolt karbantartási és hibaelhárítási figyelmeztető utasításokat be kell tartani.

A termék karbantartása alapvetően a szemrevételezéses ellenőrzésre, a meghibásodás, kopás és tömítetlenség ellenőrzésére korlátozódik.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A porrészekcskével stb. történő bőrérítkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat.

A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

Használjon egyszer használatos kesztyűt és egyszer használatos FFP2 besorolású vagy magasabb osztályú légzésvédő maszkot, hogy a porrészekcské belégzését és az azokkal való érintkezést elkerülje.

A tisztítási munkák során kerülni kell a veszélyes porrészekcské kibocsátását, hogy ne sérüljenek a feladattal megbízott személyek.

MEGJEGYZÉS

A terméket nem szabad sűrített levegővel tisztítani. Azáltal a porrészekcské a környezeti levegőbe kerülhetnek.

Gondoskodjon mindig a megfelelő megvilágításról és szellőztetésről a karbantartási munkák elvégzésekor!

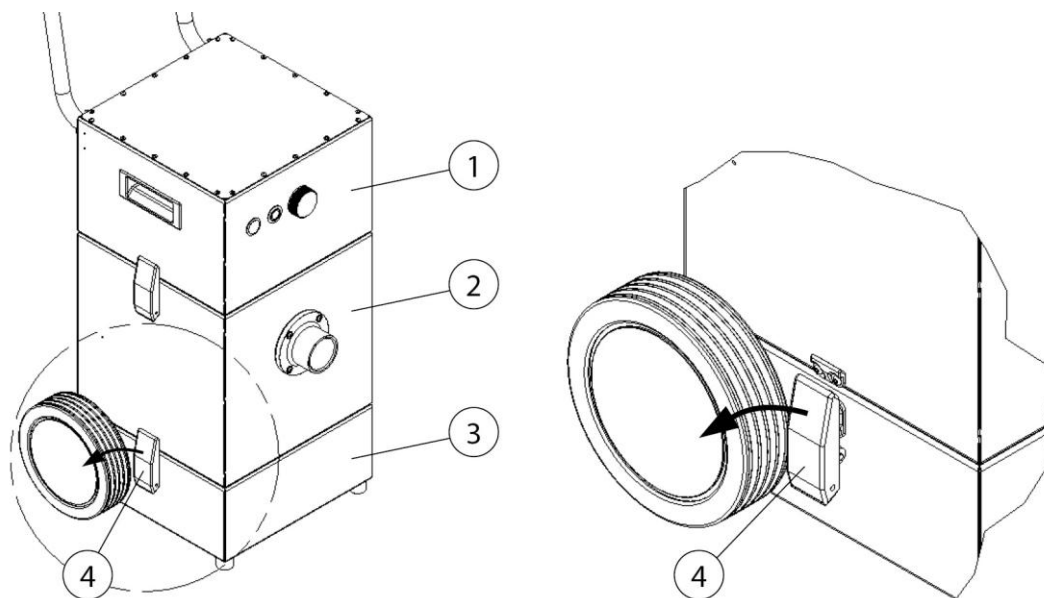
7.2.1 A porgyűjtő tartály ellenőrzése/cseréje

A használatától függően, de havonta legalább 1-szer ellenőrizze a porgyűjtő tartály töltésszintjét, és szükség esetén (kb. 2/3-os feltöltésnél) cserélje ki.

A porgyűjtő tartály megteléséig tartó időtartam a keletkező porrészecskék mennyiségétől és típusától függ. Ezért a töltöttségi szintet rendszeresen ellenőrizze manuális módon, hogy elkerülje a porgyűjtő tartály túltöltését.

A porgyűjtő tartályt mindig időben cserélje ki, hogy elkerülje a környezetszennyezést!

A terméket cserekor vagy a töltöttségi szint ellenőrzésekor ki kell kapcsolni.



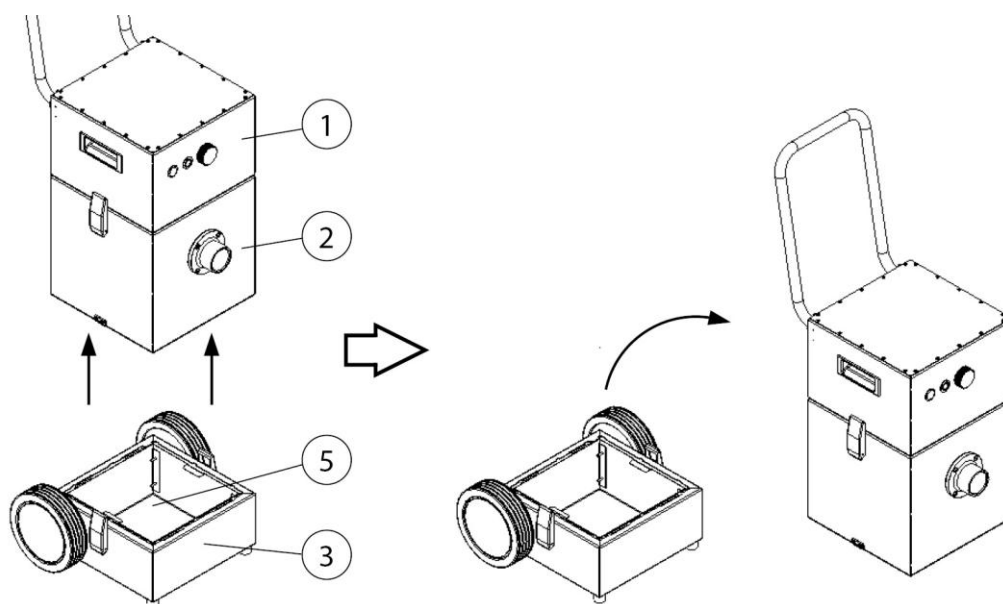
6. ábra: A porgyűjtő tartály cseréje

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Ventilátoregység	3	Alsó rész porgyűjtő tartállyal
2	Szűrőegység	4	Feszítőzár

7. táblázat: Pozíciók a terméken

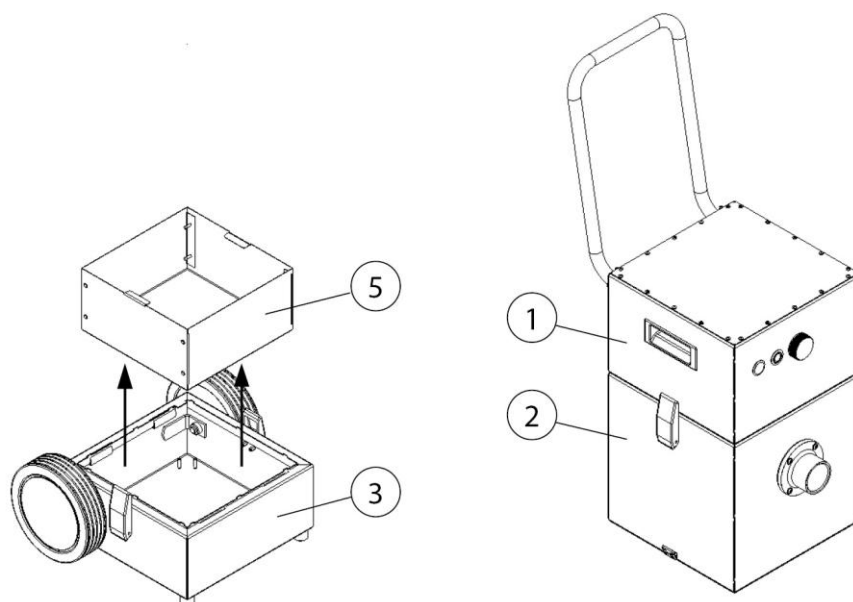
A porgyűjtő tartály cseréjét a következőképpen végezze:

1. A terméket kapcsolják ki, és a hálózati csatlakozódugó meghúzásával válassza le az áramellátásról.
2. Egy új porgyűjtő tartályt tartson készenlétben.
3. A két feszítőzár (4. poz.) kinyitásával oldja a szűrőegységet (2. poz.) az alsó részről (3. poz.).



7. ábra: Emelje le a szűrőegységet

4. Óvatosan vegye le a szűrőegységet + ventilátoregységet (1.+2. poz.) porrészcscsék felkavarása nélkül, és helyezze az alsó rész (3. poz.) mellé. Ügyeljen arra, hogy a tömítés ne hogy megsérüljön.



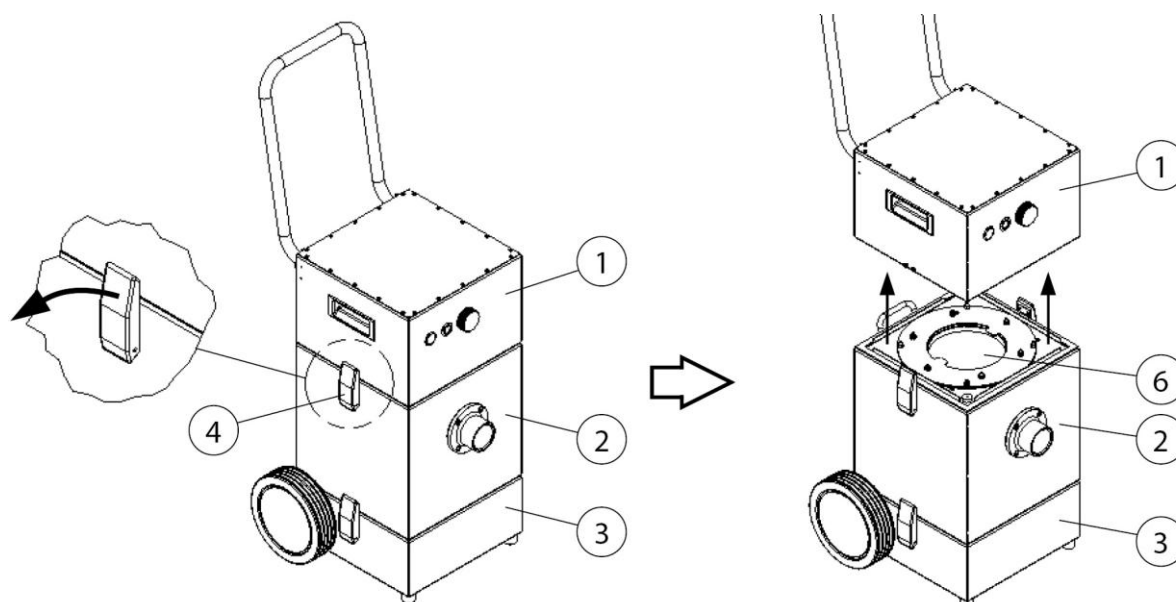
8. ábra: A porgyűjtő tartály eltávolítása

5. Vegye ki a porgyűjtő tartályt (5. poz.) az alsó részből (3. poz.), és ártalmatlanítsa az előírások szerint.
6. Helyezze be az új porgyűjtő tartályt (5. poz.).

7. A termék összeszerelése fordított sorrendben történik. Helyezze a szűrőegységet + ventilátoregységet (1. + 2. poz.) az alsó részre (3. poz.), zárja a két feszítőzár (4. poz.), eközben ügyeljen a tömítés megfelelő pozíciójára.
8. Csatlakoztassa a terméket az áramellátásra, és helyezze újra üzembe. (Lásd az „Üzembe helyezés” c. fejezetet)

7.2.2 A szűrőpatronok tisztítása

Ha a szűrő telítettségének jelzőfénye világít, a szűrőpatronokat tisztítani kell.



9. ábra: A szűrőpatronok tisztítása

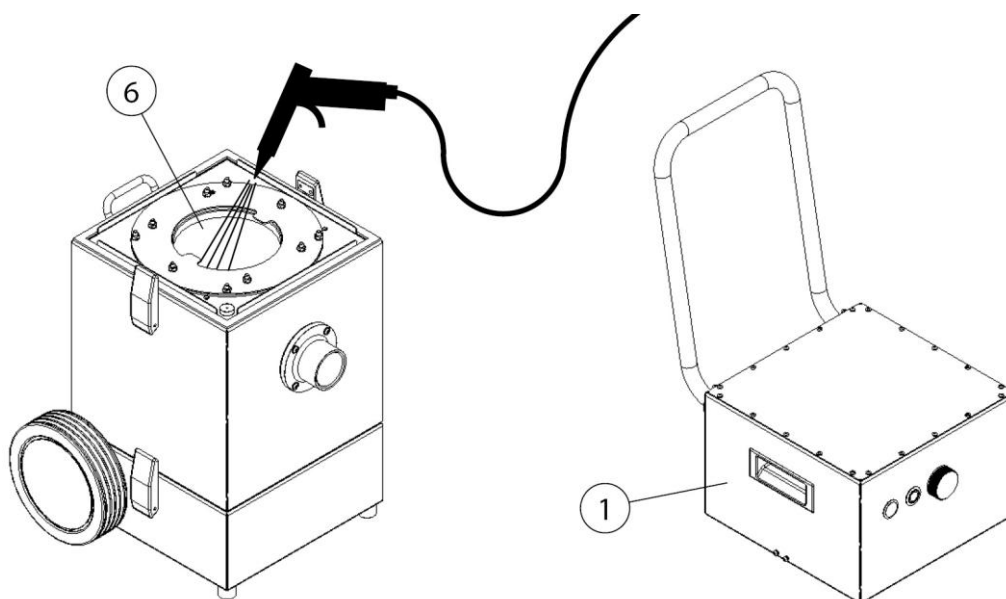
Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Ventilátoregység	3	Alsó rész
2	Szűrőegység	4	Feszítőzár
		6	Szűrőpatron

8. táblázat: A szűrőpatronok tisztítása

A szűrőpatronok tisztítását a következőképpen végezze:

1. A terméket kapcsolják ki, és a hálózati csatlakozódugó meghúzásával válassza le az áramellátásról.

2. A két feszítőzár (4. poz.) kinyitásával oldja a ventilátoregységet (1. poz.) a szűrőegységen (2. poz.).



10. ábra: A szűrőpatronok tisztítása

3. A ventilátoregységet (1. poz.) vegye le, és helyezze a szűrőegység (2. poz.) mellé. Ügyeljen arra, hogy a tömítés ne hogy megsérüljön.
4. A teljes szűrőpatront (6. poz.) egy sűrítettlevegő-pisztollyal fentről lefelé, kb. 5 cm-es távolságban fújja le körbe kerekén. Ennek során a nyerslevegő oldalán lévő porlerakódásokat feltöri, amelyek a porgyűjtő tartályba hullnak.
5. A termék összeszerelése fordított sorrendben történik; ehhez helyezze a szűrőegységet + ventilátoregységet (1. poz.) a szűrőegységre (2. poz.), zárja a két feszítőzár (4. poz.), közben ügyeljen a tömítés megfelelő pozíciójára.
6. Csatlakoztassa a terméket az áramellátásra, és helyezze újra üzembe. (Lásd az „Üzembe helyezés” c. fejezetet)

MEGJEGYZÉS

A szűrőpatronok meghibásodása

A szűrőpatronok tisztítása csak tiszta, száraz és olajmentes sűrített levegővel és max. 3 bar nyomással végezhető.

Túl magas nyomás és túl kis távolság (< 5 cm) a szűrőpatronok meghibásodását okozhatják.

MEGJEGYZÉS

Adott esetben javasolt a folyamat közben a porgyűjtő tartály cseréjét is elvégezni.

7.2.3 Főszűrőcsere

A szűrőbetétek élettartama a kiszűrt részecskék fajtájától és mennyiségétől függ.

A szűrő egyre nagyobb porterhelése növeli az áramlási ellenállást, és csökken a termék elszívási teljesítménye.

Automatikus szűrőtisztítással rendelkező termékeknél is adott esetben a lerakódások az áramlási ellenállás csökkenését okozhatják.

Szűrőcsere szükséges!

▲ FIGYELMEZTETÉS

Hegesztési fűstrészecskék okozta egészségkárosodás veszélye

A hegesztési fűstrészecskék, különösen az ötvöztött acél hegesztési folyamatából származó részecskék belégzése egészségkárosodáshoz vezethet, mivel a tüdőbe juthatnak! A hegesztési fűstrészecskék bőrrel való érintkezése az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat.

Használjon egyszer használatos védőoverált, védőszemüveget, kesztyűt és FFP2 besorolású megfelelő légzésvédő maszkot az EN 149 szerint, hogy a porrészecskék belégzését és az azokkal való érintkezést elkerülje.

MEGJEGYZÉS

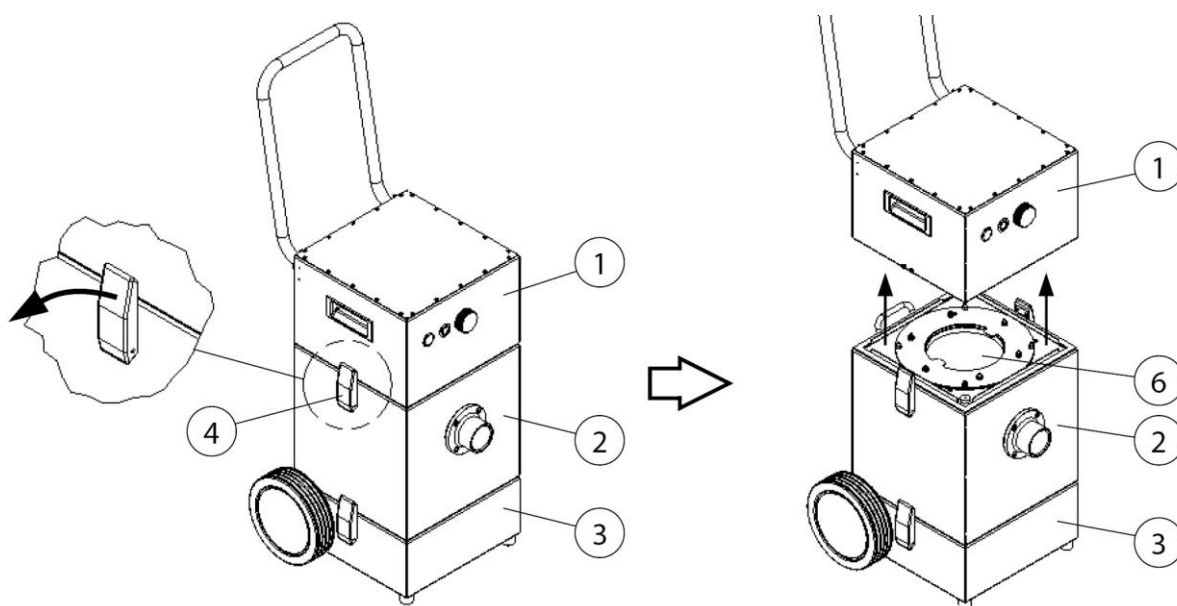
Az alábbiakban ismertetett munkák elvégzésekor különösen ügyeljen a főszűrő tömítésére. Csak a nem sérült tömítés teszi lehetővé a termék nagyfokú leválasztási hatásfokát. A sérült tömítésű főszűrőket ezért minden esetben ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS

A következő lépések elvégzésénél az „Összeszerelés” és „Használat” című fejezetekben ismertetetteket is vegye figyelembe.

- Kizárólag eredeti csereszűrőt használjon, mert csak ez garantálja a szükséges leválasztási hatásfokot, valamint csak ez felel meg maradéktalanul a terméknek és a teljesítményadatoknak.

A főszűrő cseréjét a következőképpen végezze:

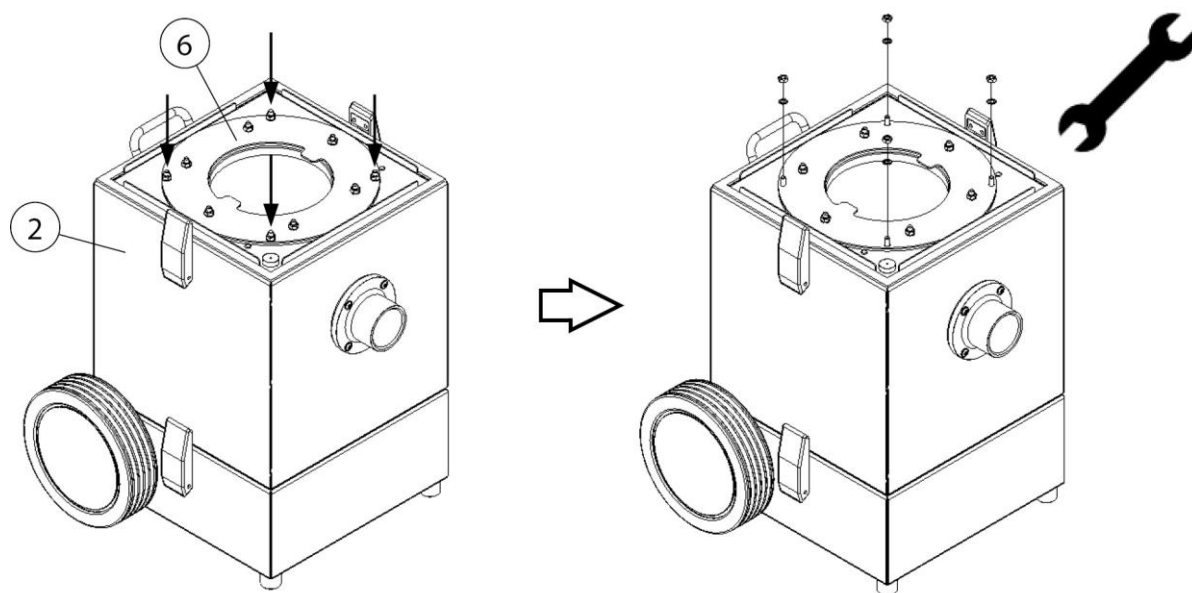


11. ábra: Hozzáférés a főszűrőhöz

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
1	Ventilátoregység	4	Feszítőzár
2	Szűrőegység		
3	Alsó rész porgyűjtő tartállyal	6	Szűrőpatron

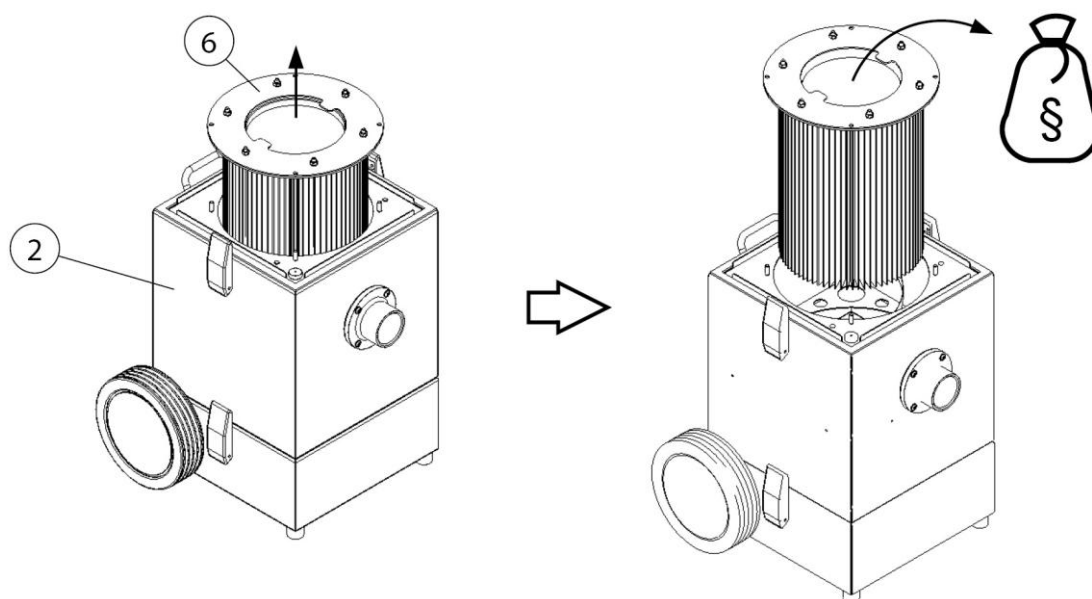
9. táblázat: Hozzáférés a főszűrőhöz

1. A terméket kapcsolják ki, és a hálózati csatlakozódugó meghúzásával válassza le az áramellátásról.
2. Készítse elő az eredeti csere szűrőpatronokat és a termékkel együtt szállított szemeteszacskót.
3. Nyissa a két felső feszítőzárát (4. poz.).
4. A ventilátoregységet (1. poz.) vegye le, és helyezze a termék mellé. Ügyeljen arra, hogy a tömítés ne hogy megsérüljön.



12. ábra: A szűrőpatronok oldása

5. Szerelje le a külső hatlapfejű csavart + fogazott alátétet.



13. ábra: Szűrőcsere

6. Óvatosan húzza ki a telített szűrőpatronokat (6. poz.) a szűrőegységből (2. poz.) por felkavarása nélkül.
7. Óvatosan tegye a telített szűrőpatront (6. poz.) a szemeteszacskóba, zárja le légmentesen, és ártalmatlanítsa előírás szerint.
8. A pótszűrőpatron beszerelése fordított sorrendben történik.

7.3 Hibaelhárítás

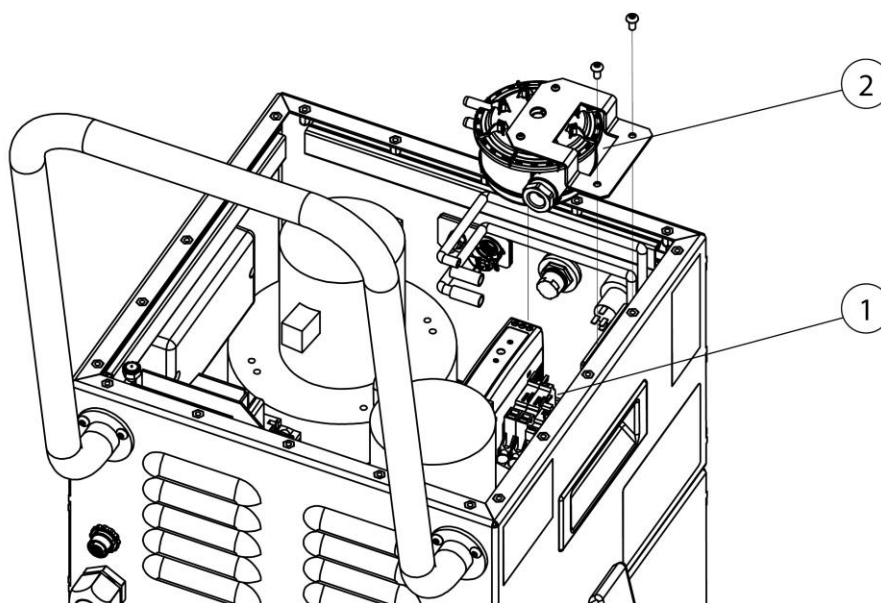
Hiba	Kiváltó ok	Megjegyzés
A termék nem indul el	Nincs hálózati feszültség	Ellenőriztesse a villanyszerelővel.
	A Start-stop érzékelő csatlakoztatva (opcionális felszerelés), azonban nem ismer fel hegesztőáramot. A hegesztési folyamat még nem indult el.	Indítsa el a hegesztési folyamatot.
	Kioldott a biztosíték a termékben	Ellenőriztesse/cseréltesse ki a biztosítékot a villanyszerelővel.
A berendezés nem szív el minden füstöt	Huzatos hely	Kerülje a huzatos helyet.
	Hibás elszívási teljesítmény van beállítva	Ellenőrizze és korrigálja a szükséges elszívási teljesítményt.
Túl alacsony/nincs elszívási teljesítmény	A szűrőbetétek telítettek	Cserélje ki a szűrőbetéteket
	Eltömődött hegesztőpisztoly	Tisztítsa meg a hegesztőpisztolyt.
Por lép ki a tisztalevegő-oldalon	A szűrőbetétek sérültek.	Cserélje ki a szűrőbetéteket
A szűrő telítettségének jelzőfénye világít	A szűrőpatronok telítődtek	A szűrőpatronokat tisztítani kell, lásd a Karbantartás c. fejezetet.

10. táblázat: Hibaelhárítás

MEGJEGYZÉS

Amennyiben az ügyfél részéről a hibaelhárítás nem lehetséges, forduljon a gyártó szervizéhez.

Hozzáférés a biztosítékokhoz a termékben



14. ábra: Hozzáférés a biztosítékokhoz

A biztosítékokhoz (1. poz.) való hozzáféréshez az alábbiak szerint járjon el:

1. A terméket kapcsolják ki, és a hálózati csatlakozódugó meghúzásával válassza le az áramellátásról.
2. Szerelje le a termék fedőlemezét.
3. Lazítsa meg a nyomásaljszatót (2. poz.) az ábra szerint. A csatlakozótömlők és csatlakozókábelek rögzítve maradhatnak.
4. Ellenőriztesse a villanszerelővel a két biztosítékot (1. poz.).
Meghibásodott biztosítéknál használjon azonos kivitelű biztosítékokat.

7.4 Katasztrófaelhárítási intézkedések

A terméken, ill. annak érzékelőelemén keletkező tűz esetében a következő lépéseket kell tenni:

1. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, amennyiben van, állítsa a főkapcsolót 0 pozícióba, válassza le a tápvezetékeket.
2. A sűrítettlevegő-ellátást válassza le, ha van.
3. A tűzfészket oltsa el a kereskedelemben szokásos poroltóval.
4. Szükség esetén értesítse a helyi tűzoltóságot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyissa a szervizajtókat. Szűrőláng keletkezés!

Tűzesetkor a terméket semmiképp ne érintsék meg megfelelő védőkesztyű nélkül. Égésveszély!

8 Leselejtezés

▲ FIGYELMEZTETÉS

A hegesztési füstreszecskékkel stb. történő bőrérintkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken szétszerelési munkát csak képezített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A porrészecskékkel való érintkezés és annak belélegzésének elkerülése érdekében viseljen védőruházatot, kesztyűt és ventilátoros légzésvédő rendszert!

A szétszerelési munkák során kerülni kell a veszélyes porrészecskék kibocsátását, hogy ne sérüljenek a környezetben lévő személyek.

▲ VIGYÁZAT

Bármilyen munkavégzés közben a terméken/termékkel tartsák be a hulladékkelkerülésre és szabályszerű felhasználásra/megsemmisítésre vonatkozó törvényes előírásokat!

8.1 Műanyagok

Az esetlegesen felhasznált műanyagokat hacsak lehet, szelektálva kell leselejtezni. A műanyagokat a törvényi korlátozás figyelembevételével távolítsuk el.

8.2 Fémek

Az esetlegesen felhasznált fémeket szelektálva kell leselejtezni. Az ártalmatlanítást engedélyezett vállalat által kell elvégezni.

8.3 Szűrőelemek

Az esetleg felhasznált szűrőelemeket a törvényi rendelkezések figyelembevételével távolítsuk el.

9 Függelék

9.1 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Megnevezés: Hegesztési füstszűrő készülék
Gyártási sorozat: Dusty Evo
Típus: 63200, 63202, 63204 (adott esetben eltérő cikkszám egyéb termékváltozatnál)
Gépazonosító: (Sorozatszám) lásd a termék típustábláján
A terméket a következő EK-irányelvek szerint fejlesztették, tervezték meg és gyártották:
2006/42/EK – Gépekről szóló irányelv

A termék megfelel még az alábbi rendelkezéseknek:
2014/30/EU - Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv
2011/65/EU – RoHS irányelv

Cég: A következő kizárólagos felelőssége
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
EN ISO 12100:2010: Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei
EN ISO 13857:2019: Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok
EN ISO 13854:2019: Gépek biztonsága. Minimális távolságok
EN ISO 21904-1:2020: Egészségvédelem és biztonság a hegesztés és rokon eljárások területén.
EN IEC 61000-6-2:2019: Elektromágneses összeférhetőség. Zavartűrés
EN IEC 61000-6-4:2019: Elektromágneses összeférhetőség. Zavarkibocsátás
EN 60204-1:2018: Gépek biztonsága. Villamos szerkezetek
EN ISO 13849-1:2023: Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek

Az alkalmazott szabványok, irányelvek és specifikációk listája a gyártónál érhető el. A termékhez tartozó használati utasítás szintén elérhető.

Felhatalmazott személy:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Németország
A fent megnevezett személy felel meghatalmazottként a műszaki dokumentáció összeállításáért a 2006/42/EK irányelv VII. melléklete értelmében.

Vreden, 26.02.2026

Hely, dátum

B. Kemper

Ügyvezető

Az aláíró adatai

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: Dusty Evo
 Type: **63200, 63202, 63204** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 26.02.2026
 Place, date

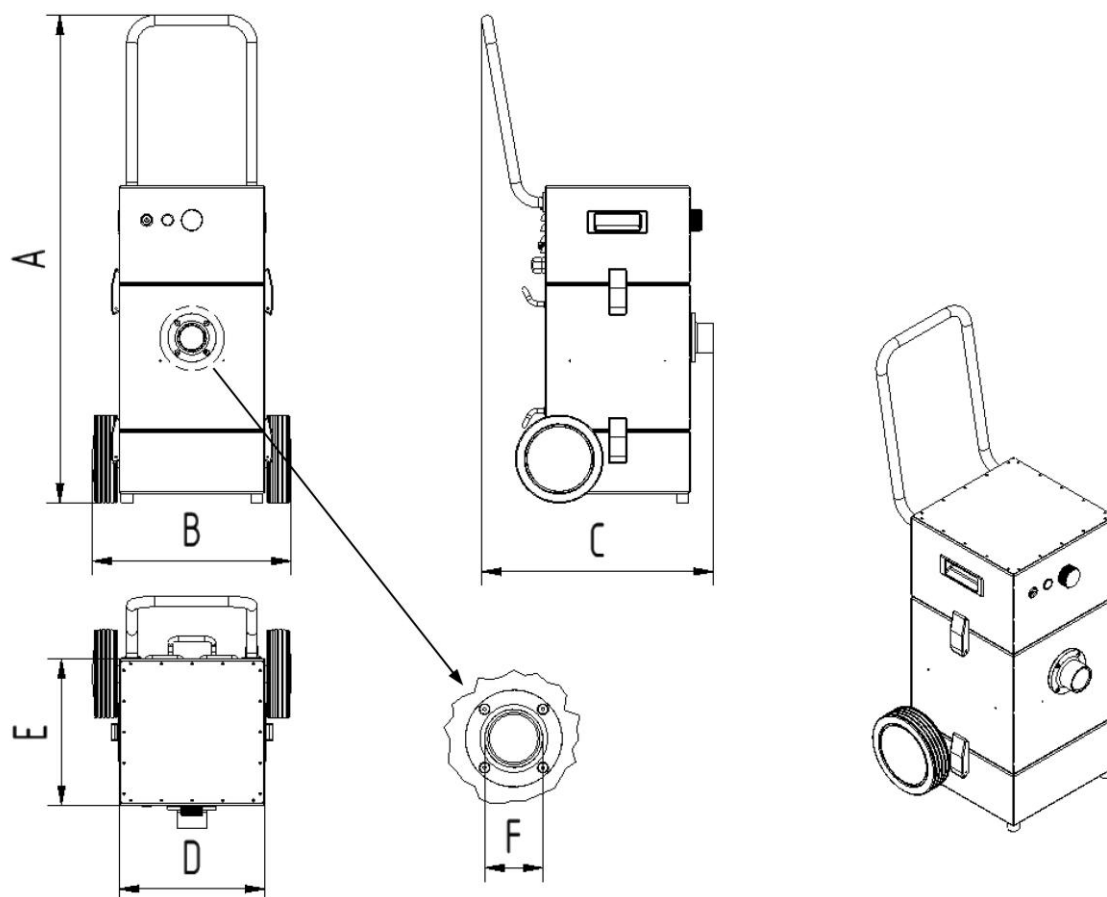
B. Kemper

CEO
 Identification of the signatory

9.3 Műszaki adatok

Megnevezés	Típus	
Szűrő	63200	63202
Szűrési fokozatok	1	
Szűrési eljárás	Tisztítószűrő	
Tisztítási eljárás	Manuális	
Szűrőfelület m ² [ft ²]	1,35 [15]	
Szűrőelemek száma	1	
Teljes szűrőfelület m ² [ft ²]	1,35 [15]	
Szűrőtípus	Szűrőpatron	
Szűrőanyag	PTFE	
Leválasztási fok ≥ %	99,9	
Hegesztési füstosztály	--	
Vizsgáló szabvány	--	
Szűrőosztály/porosztály	M	
Alapadatok		
Ventilátor max. teljesítménye m ³ /h [CFM]	2 x 180 [2 x 106]	
Elszívási teljesítmény m ³ /h [CFM]	260 [153]	
Vákuum Pa [hüvelyk WC]	18.100 [73]	
Motorteljesítmény kW [hp]	1,6 [2,15]	
Csatlakozási feszültség/névleges áram/védettségi fokozat/ISO osztály	lásd a típustáblát	
Megengedett környezeti hőmérséklet (üzemben) °C [°F]	+5 és +40 között [+41 és +104 között]	
Bekapcsolási idő %	100	
Hangnyomásszint dB(A)	74	
Sűrítettlevegő-ellátás bar [PSI]	--	
Sűrítettlevegő-szükséglet/sűrítettlevegő-osztály	--	
Alaptermék méretei Sz x Ma x Mé	Lásd a méretlapot	
Alaptermék súlya kg [lbs]	30 [67]	
Kiegészítő információk		
Ventilátortípus	Szívóturbina	

9.4 Méretlap



15. ábra: Méretlap

Szimbólum	Méret mm [in]	Szimbólum	Méret mm [in]
A	1004 [39,5]	D	300 [11,8]
B	410 [16,1]	E	300 [11,8]
C	472 [18,6]	F	Ø 45 [Ø 1,8]/ Ø 63 [Ø 2,5]

12. táblázat: Méret táblázat

9.5 Pótalkatrészek és tartozékok

Sorsz.	Megnevezés	Cikksz.
1	Főszűrő PTFE szűrőpatron	1090432
2	Egyszeres használatos szemeteszacskó	1490781
3	Start/stop automatika érzékelővel és 5 m-es csatlakozókábelrel együtt	94102702
4	Szerszámtálca csészetartóval	1490783
5	Kerékkészlet	6320005
6	Csatlakozócsonk a 45 NW/63 NW névleges átmérőjű szívótömlőhöz	1061188
7	Turbina tömítéssel és csavarokkal – 230V	1990031
7 a	Turbina tömítéssel és csavarokkal – 110V	1990034
8	Tolófogantyú	1317477
9	Tömítéskészlet - szűrőpatron + ház leválasztási pontok	1400266
10	A ház leválasztási pontok szorítózárai (4 darab)	1990010
11	Szívótömlő 2,5 m, Ø45 mm	93070004
12	Szívótömlő 5,0 m, Ø45 mm	93070005
13	Szívótömlő 10,0 m, Ø45 mm	93070006
14	Szívótömlő 5,0 m, Ø63 mm	1140864
15	Szívótömlő 7,5 m, Ø63 mm	1140865
16	Szívótömlő 10,0 m, Ø63 mm	1140866

13. táblázat: Pótalkatrészek és tartozékok

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

